

گل آفتابگردان حوصله‌اش سررفته بود. از صبح تا عصر دنبالش آفتاب گشته بود؛ آفتاب پشت ابرها مخفی شده بود و به یاد دوران کسودگی‌اش داشت تاب‌بازی



آفتاب از روی زمین شد. گراز که از گرسنگی داشت کوچک می‌شد گراز شد و خورد به سر آهو. آهو آهی کشید و به ماهی، نگاهی کرد. ماهی که دو سه ماهی بود به باغ وحش آمده بود، ترسید و کمی آب خورد. بعد راهی پیدا کرد تا خودش را به چاهی که خیلی

باغ وحش عجیب

عمیق بود برساند و کسی او را نبیند. شیر که دلش می‌خواست شیر بخورد، از گرسنگی غرش بلندی کرد. غرش شیر به قدری بلند بود که کراکنش کرد. پلنگ که از گرسنگی از درخت بادام بالا رفته بود، برای اینکه در دام بادام گیر نکند، از بالای درخت پایین پرید و پایش درد گرفت. میمون خندید و گفت: «پلنگ ما با لنگ شد.» کلاغ‌زاغ آمد به باغ و رفت پیش خفاش. بعد رازی را به آرامی در گوش او گفت. اما خفاش رازی را که کلاغ به او گفته بود فاش کرد. کلاغ به او گفته بود که مسئول باغ وحش دارد برای حیوانات عسل می‌آورد؛ اما به خاطر بارش باران مجبور است آهسته‌تر بیاید و همین خاطر دیر کرده است. وقتی خرس اسم عسل را شنید، می‌خواست از خوشحالی فریاد بزند. بنابراین خروس شد و قوقولی قوقو کرد. قوی زیبا نگاهی به خروس انداخت و گفت: «اینقدر مرا صدا نکن.» مرغ هم که از گرسنگی و

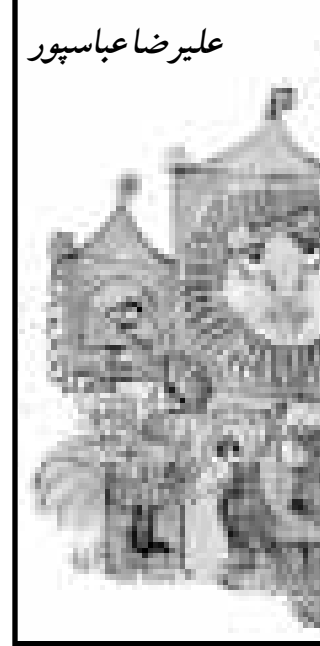
می‌کرد. همه حیوانات باغ وحش گرسنه بودند. بیرون باغ وحش باران می‌آمد و مسئول غذای حیوانات نتوانسته بود خودش را به باغ وحش برساند. حیوانات باغ وحش برای اینکه گرسنگی از یادشان برود، خودشان را به کاری مشغول کردند.

خرگوش روی خر پریده بود و گوش او را می‌کشید. راسو این سو و آن سسو می‌رفت. لاک‌پشت ناخن ندانست، بنابراین پشت خودش را لاک می‌زد.

شغال که شغل او نظافت باغ وحش بود، مشغول جمع کردن

این آقا هوس تخمه آفتابگردان کرده است!» شیر گفت: «توت و شاه توت هم شد غذا؟... کاش برای من شیر می‌آوردند.» خرس گفت: «دوستان جرّ و بحث نکنید. عسل یکی از بهترین و مفوی‌ترین غذاهاست؛ چون تمام

ماجرای پادی، کرم کوچک



و مواد معدنی قندی دارد. خوردن توت، کبند و مئانه و کلیه‌ها را تقویت می‌کند و برای کسانی که روماتیسم و سنگ کلیه دارند، مفید است.» شیر گفت: «شیر هم ویتامین و مواد غذایی مفید دارد. خوردن شیر فایده‌های زیادی دارد و به همین خاطر اسم قویترین حیوان جنگل یعنی شیر را روی آن گذاشته‌اند. علتش این است که اگر کسی هر روز یک لیوان شیر بخورد، مثل شیر قوی می‌شود. به خاطر همین است که انسانها و بعضی از حیوانات وقتی که بچه‌دار می‌شوند، تا مدت زیادی به بچه‌شان شیر می‌دهند تا هر چه زودتر بزرگ و قوی شود. مثلاً همین گوساله‌ها که می‌بینید، وقتی به دنیا آمدند تا مدت زیادی هر روز شیر گاو می‌خورند. پار سال گوساله یک ساله بود؛ اما چون هر روز شیر می‌خورد بزرگ و قوی شد و امسال، گوساله دو ساله شده است. در این هنگام صدای باز شدن در باغ وحش به گوش رسید. مسئول باغ وحش در حالی که یک طرف بزرگ غذا در کنارش بود، وارد شد. وقتی که حیوانات غذاها را دیدند، فهمیدند که کلاغ دروغ گفته است؛ چون مسئول باغ وحش برای خرس عسل، برای شیر گوشت و شیر، برای گوزن برگ درخت و علف، برای خرس‌گوش هویج و برای طوطی، توت و تخمه آورده بود.

ویتامین‌ها و مواد معدنی و قندی را در خود ذخیره دارد. خوردن عسل شاه‌توت یا تخمه آفتابگردان می‌داند. برای همه نوع غذایی لازم برای بدن وجود دارد. خوردن عسل برای کسانی که فشار خون و بیماری کبد یا معده دارند، خیلی مفید است.» طوطی گفت: «توت هم ویتامین

در ژان افسانه‌های بسیاری درباره حیوانات سخنگو وجود دارد. بعضی از این حیوانات موزی و شرور هستند؛ اما بعضی دیگر به انسان کمک می‌کنند و با او حرف می‌زنند. خرس‌گوش از حیواناتی است که



افسانه‌های زیادی درباره‌اش وجود دارد. در جزیره «توکی» خرگوشی سفید زندگی می‌کرد که خیلی دلش می‌خواست به جزیره «ایزومو» برود و شاهدخت «ایناپا» را ببیند. ایناپا مهربان بود و خواستگاران زیادی داشت. خرگوش سفید نه تنها بلد بود و نه راه دیگری وجود داشت که



بهر جان، طبق قولی که داده بودید، باید برایم یک یکچرخه خوب بخرید. چیست؟ اصلاً یاد نمی‌آید قول خرید چنین چیز عجیب و غریبی را داده‌باشم. مگر خودتان نگفتید اگر معلم بیست بشود، برایم یک دوچرخه خوب می‌خرید؟ بعله، گفتیم. خب، حال معلم ده شده، پس باید برایم یک یکچرخه خوب بخرید. چی؟ معدله ده شده؟! به به، آفرین، ببین چه طوری آبروی خودت و خانواده‌ات را می‌بری؟ خیلی خوب درس خوانده‌ای جایزه هم می‌خواهی؟ اصلاً این یکچرخه را می‌خواهی چه کنی؟ آن‌را نگو می‌دارم، نلت دیگر هم یک معلم ده می‌آورم و شما برایم یک یکچرخه دیگر می‌خرید و می‌شوم صاحب یک دوچرخه خوب و عالی!

پسر بچه مدتی معطل کرد و بعد برگشت و به مرد گفت: «آقا هر کاری کردم، خواهر کوچولوم بیچاره نشد. مادرم هم سفارش کرده است که او را از گهواره‌اش بلند نکنم.»

مسابقه خوب
جایزه‌های خوب
 مسابقه صد و چهارم ضرب المثل
 مسابقه خوب
 مسابقه صد و چهارم ضرب المثل
 مسابقه خوب
 مسابقه صد و چهارم ضرب المثل
 مسابقه خوب
 مسابقه صد و چهارم ضرب المثل
 مسابقه خوب

دنیای کتاب
 ماه از آن بالا چه دید؟
 نویسنده و تصویرگر: برایان وایلد اسمیت
 مترجم: آذین بهزادی
 برای گروه‌های سنی «الف» و «ب»
 چاپ اول، ۱۳۷۷
 ناشر: کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان
 نشرانی ناشر: تهران، خیابان خالد اسلامبولی، شماره ۲۴
 ماه و خورشید با هم حرف می‌زنند. خورشید شروع کرد و هر چه را که می‌دید، برای ماه شمرد. ماه هم در آخر جواب خوبی به او داد. می‌دانید چه گفت؟ اگر گفتید آن چیست که ماه می‌بیند و خورشید هرگز نخواهد دید؟

حکایت
 شاعری قطعه‌ای با نام «چرا زنده‌ام» ساخت و آن را توسط پست برای نشریه‌ای ارسال کرد. هفته بعد جواب کتبی سردبیر نشریه به این شرح به دست شاعر رسید: «آقای محترم، شعر شما را دریافت کردیم. گمان می‌کنم علت زنده ماندن‌تان این است که اشعار خود را با پست می‌فرستید و شخصاً آن را به دفتر نشریه نمی‌آوردید!»

کاروان حج (عمره و تمتع)
 به اطلاع کلیه مؤمنین و هموطنان گرامی متقیم اروپا می‌رساند مرکز اسلامی فرانکفورت در چند سال اخیر اقدام به تشکیل کاروان حج (عمره و تمتع) و اعزام زائرین بیت‌الله الحرام در سطح اروپا نموده است، همچنین امسال هم در نظر دارد با امکانات گسترده خود زیر نظر امام مرکز اسلامی فرانکفورت مسجد فاطمه (س) برای زائران حرمین شریفین انجام وظیفه کند. لذا از کلیه شیفتگان که مایل به ثبت‌نام و کسب اطلاعات بیشتر می‌باشند دعوت می‌شود با دفاتر مرکز اسلامی در آلمان تماس حاصل نمایند. ضمناً کاروان کربلا در حال بررسی و ثبت نام است.
 تلفن: ۰۰۴۹-۰۶۹-۸۳۱۳۷-۳۹
 ۰۰۴۹۱۲۳۶۱۴۵۵۱
 فاکس: ۰۰۴۹-۰۶۹-۸۳۱۳۸

سرانجام، پوست و موسی دم خرگوش کنده شده؛ اما خودش نجات پیدا کرد. وقتی خوب از تمساحا دور شد، زیر درختی افتاد و از حال رفت. مدتی بعد، خرگوش به هوش آمد. دو مرد جوان کنارش نشسته بودند و نگاهش می‌کردند آن دو برادر بودند و برای خواستگاری ایناپا به کناخ می‌رفتند. خرگوش اتفاقی را که افتاده بود برای آنها تعریف کرد. آن دو گفتند: «اگر هر روز تنت را در آب دریا بشویی و بگذاری باد، تنت را خشک کند، دمت درست می‌شود.

آن زن به بعد، خرگوش، تنش را در آب دریا می‌شست و چلو یاد می‌آیستاد، اما بی‌فایده بود. دمش درست نمی‌شد و او بسیار رنج می‌کشید. خرگوش روزهای ناامیدی را می‌گذراند که مرد جوان دیگری از راه رسید. او برادر کوچکتر راه بردار قبلی بود. برادر کوچکتر خرگوش رنجور و دردمند را دید و تصمیم گرفت به او کمک کند. او هر روز خرگوش را در آب تازه می‌شست و گردۀ گیاهان مخصوصی را به بدنش چند روز که گذشت، کم‌کم موی سفید درخشانی تمام تن خرگوش را پوشاند و دمش هم درست شد. خرگوش خوشحال شد و به خدمت درمانگر خود یعنی مرد جوان درآمد.

بعد از خوب شدن خرگوش سفید، برادر کوچکتر فرصت پیدا کرد و همراه او به خواستگاری ایناپا رفت. ایناپا از دیدن خرگوشی به آن زیبایی بسیار خوشحال شد و آرزو کرد که خرگوش مال او باشد؛ اما چیزی بر زبان نیاورد. فقط او را در آغوش گرفت و نوازش کرد. خرگوش بلائی را که تمساحها بر سرش آورده بودند، تعریف کرد. سپس از مهربانی و دلسوزی برادر کوچکتر حرف زد.

تمساحها دهان بزرگشان را باز کردند و گفتند: «دروغ است... فوری حرفت را پس بگیر خرگوش بیچاره!» خرگوش گفت: «من حرفم را پس می‌گیرم؛ چون من خرگوش ضعیفی هستم که هیچ کس به حرفش گوش نمی‌دهد. ولی واقعیت این است که ممکن است... ممکن است که تمساحهای جزیره ایزومو بیشتر از اینجا باشند.» تمساحها ساکت شدند و این همان چیزی بود که خرگوش می‌خواست. او ادامه داد: «برای فهمیدن این حقیقت یک راه وجود دارد. همگی به صف بایستید تا من از روی شما بگذرم و به جزیره ایزومو بروم. تمساحهای آنجا را بشمارم و برگردم.» تمساحها فوری قبول کردند و به صف ایستادند. خرگوش به راحتی از پشت آنها می‌گذشت و ترانه‌ای را نیز زیر لب زمزمه می‌کرد: یک، یک کاری داشتم دو دوستی می‌دانستم سه، سیاسی‌گزارم چهار، چاره ندارم. تا ساحل ایزومو راهی نمائند بود و خرگوش همچنان آواز می‌خواند و خوشحال بود. حالا فقط به اندازه یک تمساح تا ساحل فاصله بود که نگاه آخرین تمساح به نقشه او پی برد. خرگوش سفید در حال پریدن به ساحل بود که آخرین تمساح دم او را به دندان گرفت. خرگوش تلاش کرد تا فرار کند؛ اما بی‌فایده بود. تمساح دم او را محکم چسبیده بود. نه خرگوش از فرار کردن ناامید می‌شد و نه تمساح او را راهی کرد. جنگ و گریز مدت‌ها ادامه داشت.

جایزه!
 بهر جان، طبق قولی که داده بودید، باید برایم یک یکچرخه خوب بخرید. چیست؟ اصلاً یاد نمی‌آید قول خرید چنین چیز عجیب و غریبی را داده‌باشم. مگر خودتان نگفتید اگر معلم بیست بشود، برایم یک دوچرخه خوب می‌خرید؟ بعله، گفتیم. خب، حال معلم ده شده، پس باید برایم یک یکچرخه خوب بخرید. چی؟ معدله ده شده؟! به به، آفرین، ببین چه طوری آبروی خودت و خانواده‌ات را می‌بری؟ خیلی خوب درس خوانده‌ای جایزه هم می‌خواهی؟ اصلاً این یکچرخه را می‌خواهی چه کنی؟ آن‌را نگو می‌دارم، نلت دیگر هم یک معلم ده می‌آورم و شما برایم یک یکچرخه دیگر می‌خرید و می‌شوم صاحب یک دوچرخه خوب و عالی!

تلفن
 پسر بچه شش ساله‌ای مشغول بازی بود که تلفن زنگ زد. او گوش را برداشت و مردی که پشت خط بود، پرسید: «پدرت خانه است؟» پسر بچه پاسخ داد: «نه آقا، او هنوز نیامده است.» مرد پرسید: «غیر از تو کسی در خانه نیست؟» پسر بچه پاسخ داد: «خواهرم هست.» مرد گفت: «گوشی را بده به او تا بفیلمی برای پدرت بگذرم.» پسر بچه مدتی معطل کرد و بعد برگشت و به مرد گفت: «آقا هر کاری کردم، خواهر کوچولوم بیچاره نشد. مادرم هم سفارش کرده است که او را از گهواره‌اش بلند نکنم.»



مواد غذایی

GROWRANGE LTD. شرکت گوررنج. نماینده انحصاری کلیه محصولات غذایی مهسان (ترشیجات، انواع سسها و غیره) در اروپا و سایر کشورها...

مؤسسه اطلاعات جدیدترین کتابهای منتشر شده خود را از طریق پست برای شما ارسال می دارد

Table with columns: نام کتاب, دلار, پوند, مارک, نویسنده / مترجم. Lists various books and their prices in different currencies.

فرم سفارش کتابهای انتشارات مؤسسه اطلاعات

Form for ordering books from Etella'at Publications, including fields for Name, Address, City, State, and Country.

شرکت مسافرتی

آژانس مسافرتی حج و عمره. کاروان مجاز و مجهز «حج جعفری» با ۴۰ سال سابقه خدمات در خشان، حج امسال راه یاری پروردگار با امکانات و تسهیلاتی گسترده تر از گذشته برگزار می نماید...

رستوران

رستوران یاس. لذیذترین غذاهای خانگی ایرانی با نازل ترین قیمت ها. رستوران یاس برنده عنوان بهترین رستوران خاورمیانه ای سال ۹۷ از طرف مجله تایم آوت لندن...

شرکت مسافرتی

PERS VOYAGE. 23 YEARS OF SERVICE & LIABILITY ALL FARES ARE SUBJECT TO CHANGE OR CANCELLATION WITHOUT PRIOR NOTICE. Offices in NYC, Tehran, Rome, Paris, Abu Dhabi.

شرکت مسافرتی

قابل توجه مسافران عزیز عازم ایران. در جایگاه تشریفات اختصاصی فرودگاه بین المللی مهرآباد با تدارک مقدمات و ویژه های آماده پذیرایی از شما می باشد.

شرکت مسافرتی

آژانس مسافرتی آبان IATA. مشاور شما برای خرید ارز ارزانترین بلیتهای مسافرتی هوایی به ایران و تمام نقاط دنیا. برای نمونه: لوس آنجلس (رفت و برگشت) از ۵۹۹ دلار...

آژانس مسافرتی

آژانس مسافرتی پارس تراول IATA. «پروازهای مناسب به کلیه نقاط جهان با شرکت های معتبر هواپیمایی، قبل از تهیه بلیت و یا جهت ارسال بار یا ما تماس حاصل فرمایید»

پارسی تراول. برلین با فرانکفورت - تهران یکسره از ۴۹۹ دلار. فرانکفورت با برلین یکسره از ۴۹۹ دلار. فرانکفورت با تهران یکسره از ۳۱۹ دلار...

فرهنگی

عرضه ماندگارترین آثار فرهنگی. مؤسسه صوتی - تصویری سروش افتخار دارد آغاز عرضه جهانی تولیدات خود را به اطلاع ایرانیان عزیز در اقصی نقاط جهان بویژه اروپا و آمریکا برساند.

آژانس مسافرتی

RUMI TRAVEL شرکت مسافرتی رومی. قیمت بلیط های فصل تابستان خود را اعلام می دارد. تهران فقط ۸۸۸ دلار. آمستردام ۵۸۰ دلار، هامبورگ ۳۳۰ دلار، لندن ۳۶۰ دلار...

آلمان

مهاجرت به کانادا. MacMaster, Poolman & Associates Barristers, Solicitors and Notaries. دفتر وکالت مک مستر، پولمن و همکاران.

حج

مهاجرت به کانادا. JANSSEN & ASSOCIATES Barristers & Solicitors. دفتر حقوقی جانسن و همکاران با داشتن نمایندگی در سراسر جهان آمادگی دارد...

خدمات حمل و نقل

شرکت مسافرتی رومی. قیمت های باور نکردنی خود را برای نوروز تقدیم می کند. نیویورک - تهران - نیویورک فقط ۷۵۰ دلار.

آژانس مسافرتی

حمل ارزان بار به ایران. JET INTERNATIONAL INC. Freight Forwarders Worldwide. Airfreight, Excess Baggage, Courier, Insurance, Seafreight, Commercial, Car/Shipments, Collections, Roadfreight, Personal Effects, Paking, Documentation.

آژانس مسافرتی

آژانس مسافرتی آبان IATA. مشاور شما برای خرید ارز ارزانترین بلیتهای مسافرتی هوایی به ایران و تمام نقاط دنیا.

WESTERN MONEY UNION TRANSFER. The fastest way to send money worldwide.

گروه صرافی اکسپرس و (شرکت فرش ایران). ۱- ارسال پول به سرتاسر ایران و بالعکس در کمتر از ۲۴ ساعت و با بهترین نرخ. ۲- نماینده رسمی وسترن یونیون.

گروه صرافی اکسپرس و (شرکت فرش ایران). ۳- ارسال حواله به تمام نقاط جهان از طریق وسترن یونیون در کمتر از ۳۰ دقیقه.



خدمات فرهنگی

خودآموز زبان فارسی فردوسی

"FERDOUSI" LEARNING CENTRE
مدرسه ای است در یک CD کامپیوتری

کاملترین CD کامپیوتری تدریس زبان فارسی که به بهره گیری از ویدیو، صدا، تصویر و ترجمه انگلیسی تمامی متون و دستورالعملها، نو آموزان ایرانی و خارجی زبان را با خواندن، نوشتن و صحبت کردن زبان فارسی آشنا می سازد.

جهت تهیه دیسک و آگاهی بیشتر در آمریکا با

تلفن: ۰۶۸۱-۶۵۴-۷۱۲۴ (فکس: ۱۶۲۲-۶۵۴-۷۱۲۴) تماس بگیرید

آدرس اینترنت: <http://www.Iransite.com>

اکثر کارتهای اعتباری معتبر پذیرفته می شود.

Ferdowsi Learning Centre
CANIRA Eng. Inc.
P.O.Box 50 193
IRVINE, CA 92619
Tel: (949) 654 - 0681
Fax: (949) 654 - 1624

با ارائه این آگهی ۱۰ دلار تخفیف دریافت نمایید

زیارت

Imam Ali (a.s.) Hajj and Zivarat Caravan
Umrah plus Damascus, Najaf, Karbala, Kadhmain & Samarah

کاروان حج و زیارت امام علی علیه السلام

موسسه اسلامی نیویورک افتخار دارد که برای سفرهای ذیل ثبت نام نماید.

- حج عمره همراه با زیارت عتبات عالیات (نجف، کربلا، کاظمین، سامرا و سوریه)
- تاریخ حرکت: ۱۴ نوامبر ۱۹۹۸ مطابق با ۲۵ رجب ۱۴۱۹
- تاریخ برگشت: ۹ دسامبر ۱۹۹۸ مطابق با ۱۹ شعبان ۱۴۱۹
- طول مدت سفر: ۲۵ روز
- حج تمتع واجب سال ۱۹۹۹ میلادی
- تاریخ حرکت: تاریخ تقریبی حرکت ۱۴ مارس ۱۹۹۹ مطابق با ۲۶ ذیقعده ۱۴۱۹
- تاریخ برگشت: تاریخ تقریبی برگشت ۲ آوریل ۱۹۹۹ مطابق با ۱۵ ذی الحجه ۱۴۱۹

برای کسب اطلاعات بیشتر لطفاً با شماره های ذیل تماس حاصل فرمایید.

For more information please call:

New York: (718) 565 - 0395 Los Angeles: (310) 775 - 1413
Tampa: (813) 636 - 5085 Houston: (713) 661 - 5182

Globe - Talk **ارمغان بهار**
around the clock... FOR LESS

from **PRIMUS** Telecommunications, INC

نرخهای ثابت تلفن های بین المللی بدون پرداخت حق اشتراک احتساب زمان مکالمه پس از ۳۰ ثانیه اول بر مبنای هر ۶ ثانیه.

ایران **89¢** در دقیقه

آمریکا 10¢
کانادا 16¢
انگلستان - سوئد 29¢
دانمارک، آلمان، فرانسه، استرالیا 39¢
ایتالیا 49¢
اتریش 69¢

100 دقیقه تلفن رایگان

1-800-700- Iran (4726)

رضایت شما باعث موفقیت ما است
WWW.Primustel.com

واکنون در کانادا

کارت اقامت آمریکا (گرین کارت)

قابل توجه کلیه هموطنان ایرانی سراسر دنیا

تسهیلات و شرايطی که در قانون اداره مهاجرت آمریکا برای هریک از متقاضیان اخذ کارت (گرین کارت) در نظر گرفته شده است، بهترین موقعیت را برای هموطنان عزیز فراهم نموده که در هر کجای دنیا که باشند می توانند بوسیله دفتر مهاجرتی ما نائل به اخذ گرین کارت گردند. لطفاً برای اطلاعات بیشتر با شماره تلفن و فکس زیر تماس بگیرید.

A.Gharib Immigration Services
418 Nolan Ave Glendale CA 91202 U.S.A
Tel: (818) 240-2228, Fax: (818)543-0436

مراکز آموزشی

دانشگاه پاسیفیک جنوبی

PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY

دانشگاه پاسیفیک برای دوره های لیسانس، فوق لیسانس و دکتری با استفاده از روش «تحصیل از راه دور» دانشجوی می پذیرد:

رشته های تحصیلی: علوم اداری، مدیریت، مهندسی، کامپیوتر، تعلیم و تربیت، رفتار انسانی، جامعه شناسی و روانشناسی.

سوابق تحصیلی، شغلی و تجربی مطابق مقررات دانشگاهی می تواند جایگزین قسمتی از دروس لازم برای فارغ التحصیلی بشود.

از علاقمندان تقاضا می شود جهت کسب اطلاعات بیشتر با آدرس زیر مکاتبه نمایند:

OFFICE OF ADMISSIONS AND RECORDS
PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY
9581 W. PICO BLVD.
LOS ANGELES, CA. 90035 U.S.A.
تلفن: ۰۳۰۴-۵۵۱-۳۱۰

خدمات حقوقی

دفتر حقوقی ماروین موزس و همکاران

Moses & Associates
Associates at Law, Non-Partnership
Barristers, Solicitors & Notaries

Marvin M. Moses
B.A. (Hons.), LL.B., M.B.A.

همراه نمایندگان فعال خود در هر نقطه از دنیا که باشید شمارا سریعاً از طریق مهاجرت و با اخذ ویزای تحصیلی راهی کانادا می کنیم.

با ارسال مشخصات خود از طریق فکس، نامه یا تماس تلفنی قدم اول را شما برداشته و بقیه کارها را به عهده ما بگذارید.

مشاوره و مترجم زبان فارسی بطور رایگان در خدمت شما می باشد.

212 King St. W., Suite 410 Toronto, ONT., CANADA M5H 1K5
Tel: (416) 599-8812 Fax: (416) 599-5582

خدمات حقوقی نیویورک

دفتر وکالت دکتر جمشید ایرانی نیویورک، آمریکا

امور مهاجرت (سراسر آمریکا)
● کارت مسیور از طریق ازدواج، کار و سرمایه
● تنظیم قراردادها، تجاری و شراکت
● تشکیل و ثبت و انحلال شرکتها
● ادعای خسارت از شرکت های بیمه
● دادگاهها
● تجدید و تمویض هر گونه ویزا
● آزادی زندان اداره مهاجرت
● تصادفات
● خدمات ناشی از تصادفات اتومبیل
● حوادث ناشی از کار، زمین خوردگی

امور بازرگانی
● تنظیم قراردادهای تجاری و شراکت
● تشکیل و ثبت و انحلال شرکتها
● ادعای خسارت از شرکت های بیمه
● امور جنایی
● اتهامات دزدی از فروشگاهها
● برانندگی تحت تاثیر الکل، زد و خورد
● حمل، مصرف و فروش مواد مخدر
● املاک و مستغلات
● خرید و فروش املاک مسکونی و تجاری
● روابط مالک و مستأجر

JAMSHID S. IRANI
ATTORNEY AT LAW
1170 BROADWAY, SUITE 510-A
NEW YORK, NEW YORK 10001
TEL: (212) 683-7700 FAX: (212) 725-1772

مژده مژده

هم اکنون جدیدترین نسخه

ماتره نگار فارس ۹۸

در دسترس شماست

Designed for Microsoft Windows 95, 98 and NT

Eastern Languages
P.O.Box 502 Provo, UT 84603-0502 U.S.A
Phone: (801) 377-4558 Fax: (801) 377-2200
<http://www.easternlanguages.com>

آموزش

کارگاه اندیشه

نقطه \$49.95 SH

● قطار شماره ها
● خیابان حرف ها
● مسابقه کلمه سازی
● بازی شکل سازی
● کودک در شهر الفبا!

آموزش الفبای فارسی برای کودکان

آموزش حروف و تمرین کلمات فارسی در دو سطح آموزش اعداد و شمارش فارسی آموزش شکل های ساده هندسی آموزش صدا و اسم حروف بر مبنای روش تدریس دبستان تقویت هوش تصویری کودک همراه بازی بیش از ۱۰۰ مکالمات صدا، موسیقی، و نقاشی متحرک قابلیت وارد کردن عکس کودک در داخل برنامه برای تشویق تأیید شده به وسیله مربیان زبان فارسی آزمایش شده توسط کودکان ۴ تا ۱۰ ساله «بهترین هدیه برای تولد، هدایای ویژه»

بازی کامپیوتری

New Version, up to 10 Educational games!

هیچوقت فکر نمی کردم دخترم اینقدر سریع شیفته یادگیری فارسی شود.

«استاد ایرانی دانشگاه استنفورد»

1-888-ANDISHEH FAX: (650) 856-8201
E-mail: info@andisheh.com
Web: <http://www.andisheh.com>
Learnin, Mind Media Labs
P.O.Box 5281 SANTA CLARA, Ca 95056 U.S.A

تلفن رایگان:

Windows CD-ROM
Multimedia Game
کارتهای اعتباری VISA/Master card پذیرفته می گردد.

Visit our web page for a Collection of Persian Software Products

اطلاعات بین المللی آگهی می پذیرد

دفتر اروپا (لندن) تلفن: ۰۸۴۰-۲۵۰-۱۷۱
دفتر آمریکا (نیویورک) تلفن: (۲۱۲) ۲۴۶۴۵۱۱

خدمات مهندسی ساختمان

مهندس ارجمند

مهندس سابق شهرداری لوس آنجلس

بازرسی و ارزیابی خسارت ناشی از زلزله، آتش سوزی، سیل و بارندگی

طرح و محاسبات فنی ساختمانی منازل مسکونی، آپارتمان بلندبندگ و شاپینگ سنتر

تهیه نقشه های معماری و تعیین در گرفتن پروانه های ساختمانی در سریعترین زمان ممکن

EARTHQUAKE ENGINEERING STRENGTHENING & RETROFITTING:

- * Wood Frame Houses
- * Apartment Buildings
- * Commercial Buildings
- * Concrete Tilt-Ups
- * Office, Warehouse
- * Reinforcing Wall to Roof Connection
- * Welded Steel
- * Moment Connection
- * Compliance with L.A. City Retrofit Ordinance

COMPLETE MUNICIPAL SERVICES

BUILDING & SAFETY

- * Inspection of EARTHQUAKE damaged Bldgs.
- * Expediting Complicated Bldg. Permits
- * Architectural Design Services
- * Structural Engineering Services
- * Custom Homes, Shopping Centers, Condos, etc...
- * Civil Engineering Services
- * Final Inspection & Certificate of Occupancy
- * Building Code Consulting
- * Compliance with Building Dept. Violation Orders
- * Conditional Use Permit
- * Subdivisions, Variances, Zone Changes
- * Representation in Public Hearings

متخصص تهیه پروانه جهت شرکت های بیمه INSURANCE CLAIMS SPECIALIST

16055 VENTURA BLVD., SUITE 725 ENCINO CA 91436
(818) 501 - 1028

گروه جهانگردی سفر

آژانس مورد اطمینان شما در کانادا

1110 SHEPPARD AVE. EAST # 401 WILLOWDALE ONTARIO M2K2W2 CANADA

TEL: (416) 512 - 8080 FAX: (416) 512 - 7699

VISIT THE GLORY OF ANCIENT PERSIA
Join us on our "RED CARPET" a two weeks fully escorted Journey to IRAN

800 - 924 - 0724 - 1 تلفن رایگان

Tehran Municipality case still under judicial query

TEHRAN- The Justice Department of Tehran Province said in a communique here Wednesday that the case against the suspended mayor of Tehran Gholamhossein Karbaschi still stood and was under judicial query by bench 26 of Tehran Justice Department.

The communique disconfirmed a report Wednesday by the Persian daily 'Iran' which said the ruling of the court on Karbaschi was being issued, IRNA reported.

Gholamhossein Karbaschi was tried here a few months ago on a number of charges that amounted to misappropriation of public funds. At trial, he rejected all those charges.

Oil minister:

Bill on proposed hike in gasoline price helps preserve natural resources

TEHRAN - The Islamic Consultative Assembly (Majlis) Wednesday postponed debates on the petrol bill, which proposed limiting the petrol price increase to that stipulated in the Second Five-Year Economic Development Plan (1995-1999).

The bill sets Rls 250 as the limit on the per-liter price of petrol for the year 1378 (starts March 21, 1999), IRNA reported.

President Khatami's administration had last week submitted its own bill to Majlis which called for addressing part of the domestic demand for gasoline at a rate of Rls 750 per liter.

Tehran deputy Ali Abbas-Pour, a co-sponsor of the Majlis-sponsored petrol bill, said that the administration-sponsored bill would have an adverse psychological impact, further noting that since its announcement last week it has already resulted in price increases for some

goods.

Highlighting the plight of the economically disadvantaged segment of the society, Abbas-Pour said that any increases in the petrol price should be gradual as stipulated in the Second Five-Year Economic Development Plan.

Following Abbas-Pour, 10 deputies spoke about the Majlis-proposed bill, five from each side of the issue.

The deputies in favor of the bill highlighted the major inflationary impact of the government-proposed multiple-fold increase of petrol prices, stressing that it would lead to major public discontent.

They also said that any major jump in the gasoline prices should be preceded with a public education campaign as well as strengthening the public transportation system.

The deputies against the bill contended that the government proposed price-

shock would immediately help optimize the gasoline use in the country which would in turn remove the need for gasoline imports, and would also help the cause of the environment.

They also accentuated that removal of subsidies on gasoline would make for a more just subsidy program, which is in line with pursuing social justice.

Another point noted by deputies against the bill was that the petrol price in Iran is amongst the lowest in the world which would encourage its illegal exports.

Next person taking the floor was Oil Minister Bijan Namdar Zanganeh who on behalf of the administration spoke against the Majlis proposed limit on the petrol price.

The first point brought up by Zanganeh was the non-optimum use of petrol in the country, in part highlighted by the over seven percent annual growth of

petrol use.

If the trend continues, the country won't have any oil to export in matter of a few years, Zanganeh said.

He especially noted that the country has to import gasoline to address the domestic demand for the product. Besides its weight on the government's expenditure, he added, it is not fair to spend so much on imports which is mostly benefiting a specific group.

Zanganeh also noted that automobiles use 98 percent of the offered gasoline, and that only a meager two percent is used by the manufacturing sector. He thus concluded that the administration's proposed increase in the gasoline price would have minimal impact on the inflation.

The government-sponsored bill helps preserve the country's natural resources, prevents excesses, encourages consumption cuts, helps social justice, reduces government's forex expenditure and also helps the environment, the oil minister said.

Zanganeh continued that if Majlis passes the bill setting the gasoline price at Rls 250 per liter for the year 1378, the government would have an additional Rls four trillion deficit.

How should this deficit be compensated for, Zanganeh asked the deputies in conclusion.

Russia to continue peaceful nuclear cooperation with Iran

TEHRAN - Russian Energy Minister Yevgeni Adamov told reporters in Moscow Wednesday that his government abides by all international non-proliferation conventions, and that it would continue nuclear cooperation with Iran.

He said nuclear cooperation agreements with Iran have activated Russian nuclear engineering sectors and secured millions of dollars in revenue for the Russian economy, IRNA reported from Moscow.

Adamov said Russia had similar agreements with India and China which, he said, would take effect as of the next year.

Meanwhile, Russian Deputy Foreign Minister for International Affairs Georgy Mohammadov Wednesday told Iranian Ambassador to Moscow Mehdi Safari that no third country would be able to torpedo its relations with Iran.

He said the visit to Tehran next week of the presidential aide for international relations Sergei Prikhodko was within the framework of improving relations between the two countries.

Meanwhile, deputy foreign minister of Iran and his counterparts in the Caspian Sea littoral states are to meet in Moscow later this month for discussing adoption of identical policies in relation to the Caspian Sea.

Iran calls for fair trial of assassins of diplomats

TEHRAN - Iran wants the arrest and fair trial of the assassins of its diplomats and reporter who were slain by the Taliban in Mazar-i Sharif on August 8.

Iran's permanent representative to the United Nations Hadi Nejad-Husseinian made the remark at the recent U.N. Security Council meeting on Afghanistan.

Referring to recent report by the U.N. rapporteur on Afghanistan, he said the Taliban militia and their allies including a group named Taliban-e Panjab were the

murderers of Iranian diplomats and IRNA reporter, and a senior Taliban commander named Mula Fazil Ahmad or Fazil Mohammad was their ring-leader, IRNA reported from New York.

Four months after the murder of the Iranian diplomats and reporter and about two months after the promise made by the Taliban leader to the U.N. special envoy on Afghanistan, Lakhdar Brahimi, no initial report has been published on the result of the investigations.

The Taliban leader, Mula Omar in a meeting with Brahimi on October 14 reiterated his promise on conducting investigation on the martyrdom of Iranian diplomats and reporter. He also promised that Taliban officials will support the international fact-finding mission which will travel to Afghanistan to investigate the case.

Nejad-Husseinian added that Iran is deeply concerned about political situation and the state of human rights in Afghanistan.

The Taliban's insistence on military solutions - despite the call by the international community and repeated requests by the Security Council for the Afghan groups to stop the war and resume talks - poses an ever-increasing threat to the regional peace and security and brings about further pain for the people who have suffered greatly during the past two decades, he said.

He stressed that the traditional structure of Afghanistan as a country with various ethnic groups has re-

Iran committed to broadening ties with all neighbors

TEHRAN - Spokesman of Iran's Foreign Ministry Hamidreza Assefi here Wednesday welcomed a resolution passed the same day by member states of the Persian Gulf Cooperation Council.

He said Iran is seriously committed to broadening relations with all her neighbors and especially with Muslim states of the region and is glad to note the willingness of the Persian Gulf states to broaden relations with Iran, IRNA reported.

Assefi meanwhile repeated that the three islands of Greater and Lesser Tombs and Abu Moussa are an integral part of Iran, and observed again that the misunderstandings on the part of the UAE in connection with the three islands would be solved only by direct negotiations between Iran and UAE without the involvement of an intermediary.

He hoped UAE would accept Iran's offer for talks on the topic without any pre-conditions, and on the basis of a 1971 accord between Iran and UAE.

Iran opens exhibition in Mali

TEHRAN - The third exhibition of Iranian commodities opened in the Malian capital of Bamako by Mali's minister of industries and trade Tuesday.

Talking at the opening ceremony, Iran's Ambassador Gholamali Davatgar, voiced Tehran's readiness to transfer its experiences in industrial and trade fields to Mali.

The Malian minister pointed to Iran's technological advances and called for transfer of technical know-how to his country.

The exhibition which will last till December 21, displays a vast variety of Iranian commodities including motorcycles, refrigerators, tires, electric saws, and carpets.

Several Malian ministers and political figures have so far visited the exhibition.

Iran, Turkey sign agreement on campaign against illicit drugs

TEHRAN - Iran and Turkey signed a memorandum of understanding and a protocol for mutual cooperation at the end of the fifth session of Iran-Turkey supreme security commission here on Wednesday.

The documents were signed by Deputy Interior Minister for Security and Law Enforcement Affairs Gholam-Hossein Bolandian and his Turkish counterpart Yahya Gour at the end of their two-day meeting.

Talking to reporters, Bolandian expressed satisfaction with the outcome of the two-day session and said the agreements stress Iran's and Turkey's commitment not to allow their territories be used for terrorist activities against either country.

Bolandian said that Iranian and Turkish border guards are to convene a joint session to review border issues upon the request

of either side.

He said that under the agreements Iran and Turkey are to exchange information on their campaign against illicit drugs.

The agreements commissions the Turkish side to guarantee safety of Iranian pilgrims crossing Turkish territory, he said.

Gour said for his part that Iranian and Turkish officials achieved favorable results during their meeting.

He said that his country would not allow any terrorist group to be active against Iran on its soil.

Iran and Turkey are to have wide-scale cooperation in the areas of campaign against smuggling and transit of illicit drugs, Gour added.

Meanwhile, a specialized seminar to study international and judicial dimensions of narcotic drugs opened here on Tuesday in presence of Iranian judicial

officials and senior U.N. experts.

Attorney General Mor-teza Moqtadaie told the audience that Iran is ready to have judicial cooperation with the United Nations in the field of campaign against narcotic drugs.

Iran is fighting smuggle of illicit drugs at a time when there is no control over production and consumption of drugs in the countries of origin or destination.

A senior experts with the U.N. Drug Control Program said for his part that educating people at school or family levels on the danger of narcotic drugs would be the most efficient means of fighting drug trafficking.

Participants of the meeting are expected to explore avenues for judicial cooperation between Iran and the United Nations, during their three day gathering.

Iran, Tajikistan to expand trade cooperation

TEHRAN - Tajik deputy Commerce Minister Saparali Najmedinov met and conferred here on Wednesday with deputy chief for international affairs of the Chamber of Commerce, Industries and Mines Ferydoon Entezari on issues of mutual interests.

In the meeting, the Tajik official said that his country is determined to use the Dhrs five million credit granted to it by the Central Bank of Iran (CBI) for import of Iranian-made goods, IRNA reported.

According to the public relations office of the Chamber of Commerce, Najmedinov opined that Iranian made goods were in high demand in Tajikistan to an extent that during Iran's ec-

onomic and trade fair in Dushanbe some 300,000 Tajik people visited the fair.

About 90 percent of Tajikistan's trade activities are in the hand of private sector mainly in the form of trade exchanges with Russia, Belarus and other Central Asian states, he said, adding that there is a good opportunity for further expansion of trade cooperation between Tehran and Dushanbe, he said.

With regards to Tajikistan's import of Iranian made construction material, he said that Iranian businessmen can enjoy the services of the Iranian trade center in Dushanbe for expansion of mutual trade relations.

Welcoming the establishment of Irano-Tajik joint

chamber of commerce, he expressed hope that during the upcoming visit of the Tajik businessmen to Tehran, practical ways of promoting mutual cooperation would be explored seriously.

Entezari in reply said that an Iranian consortium comprising 40 industrial, service and trade companies called 'Falat-e Iran' is now active in the Central Asian region, and the Tajik traders can take the preliminary steps towards expansion of cooperation with the consortium.

Met expert: air pollution in Tehran critical

TEHRAN - An expert at the Meteorological Office advised residents in Tehran not to travel to busy parts of the capital as air pollution caused by the atmospheric inversion remained at a critical level in those areas until Thursday noon.

He said that the pollution rate is "highly dangerous" for children, old people and those allergic to dust particles suspended in the air.

The expert said that the atmospheric phenomenon was caused by the stagnant weather condition in the capital over the past few days which dramatically reduced wind blow.

Under these circumstances, the density of pollutant substances emitted by vehicles and factories will considerably increase, especially in industrially crowded cities.

Surface-to-surface missiles to be tested at naval maneuver

BANDAR ABBAS, Hormuzgan - Iran will test fire surface-to-surface missiles in the last stage of the Vahdat-77 (Unity-77) maneuvers, being conducted in the Persian Gulf, said the war games spokesman Issa Golverdi, here Wednesday.

He told IRNA that the Persian Gulf states have been informed of the missile test in advance.

Golverdi hailed the coverage by regional mass media of the military exercises and the presence of an Omani military delegation in the drill.

He expressed hope that with serious resolve of the Persian Gulf states, the desire of the Muslim nations of the region for joint cooperation among their states to safeguard security of the Persian Gulf and for withdrawal from the region of foreign military fleets would be materialized.

The spokesman referred to acquaintance of Iranian and Omani army personnel with each other and with their operational capabilities as the best achievement of the war games.

He described optimal use of operational capabilities of the naval units of the army and of the Islamic Revolution's Guards Corps (IRGC) in the tactical phase as another considerable achievement of the drill.

He termed the tactical phase of the maneuver in which latest warfare tactics were employed as a suitable opportunity to assess the capabilities of the participating units.

Golverdi added that the drill is aimed at upgrading the combat readiness of the participating forces through employment of modern equipment.

Vahdat-77 is part of the joint maneuvers held annual-

ly by the IRGC and the army's naval forces.

The 5-day maneuvers, which started Friday, covers an area of 20,000 square miles from the strait of Hormuz and Chabahar on the Gulf of Oman to the middle of the Persian Gulf.

Some 40 warships, frigates and vessels, marine divisions, helicopters, missile divisions, anti-aircraft artillery units of the army's naval forces and 122 small vessels, speed boats, marine, diving and missile divisions of the IRGC are attending the war games.

Several submarines are also participating in the military exercise.

Golverdi said that informing the regional states of how the maneuver was held and presence of an observer delegation from Oman is a proof of Iran's good-will towards regional states and can be regarded as a step towards further unity and solidarity among Persian Gulf states for establishment of security in this sensitive region.

He added that at the start of the war games, a salvo of six gun salutes were fired in honor of the Persian Gulf countries.

Iranian industrial products on display at Paris fair

TEHRAN - Iranian industrial workers along with those from 43 other countries have put on display their latest industrial products in power generation and transfer of electricity at the ELC 98 fair in Paris, it was announced on Wednesday.

The international fair is set up every two year in a bid to display the capabilities of the world technicians in electrical industries, IRNA reported from Paris.

This year's program includes the following items:
- Generation, transfer and distribution of electricity
- Automation of control networks
- Industrial equipment
- Optimum implication of electricity at residential and administrative buildings
- Lights used in public
- Electrical heating and ventilators used in industrial and residential buildings

- Maintenance of electrical installations
The fair has been set up in a 52,000 sq.m plot of land in north of Paris and is open till Friday.

During the fair, some lectures are to be delivered in the relative field by the participating experts.

An Iranian delegation from Ministry of Energy along with three private companies have taken parts at the fair

Iran spends Rls 30 trillion annually on energy subsidies

TEHRAN - Deputy Energy Minister Hamid Chit-Chian here on Wednesday said that the government spends Rls 30,000 billion on energy subsidies on annual basis.

Speaking to reporters, Hamid Chit-Chian said that the government in the year 1377 (started March 21) spent Dhrs 150 million on petrol imports, the figure expected to reach Dhrs 300 million next year, IRNA reported.

Touching on the government's dilemma as how to compensate for the reduced revenues as the result of the fall in oil prices, the official said that the government has considered options of reducing its subsidies on petrol or borrowing from the Central Bank.

Stating that both options have major inflationary results, Chit-Chian said that

the administration is inclined towards increasing petrol prices which it considers to be less inflationary.

The administration is also working on an energy management bill which would soon be presented to Majlis. The bill also aims to reduce the impact of the reduced revenues from oil, he added.

According to Chit-Chian, the government last year started seriously looking into new energy resources, and to that end has been working on atlases of solar, wind, geo-thermal and sea energies which are expected to be completed this year.

The project would provide the government with accurate information on renewable energy resources.

Chit-Chian further spoke of industrial projects for design and construction of

wind turbines with capacities of 10, 300 and 600 kw, expected to go on stream in the first quarter of next year.

Moreover, he added, the study phase of the geo-thermal power plant in Meshkin-Shahr and heat/solar power plant in Yazd have been completed, while the actual design of the heat/solar power plant in Shiraz has been completed and it has already gone through tender-offer phase.

The official predicted that the heat/solar power plant in Karaj would go on stream in a maximum two-year time.

In conclusion, Chit-Chian cited the budget deficit facing the government as the main reason for major delays in energy projects across the country.

(3,000 rials equals one U.S. dollar at official rate.)

ETTELA'AT

I N T E R N A T I O N A L

The Only International Persian Daily Newspaper

ISSN: 1353 - 8829 NO. 1118, FRIDAY, DEC. 11, 1998

Italian, German oil imports from Iran increase

TEHRAN - Germany's import of crude oil from Iran in October increased to 194,000 tons from 106,000 tons in September, German Economy Office at Eschborn reported on Tuesday.

The report said that

monetary value of German oil imports from Iran in October stood at 30,281,000 marks against 17,763,000 marks in September, 13,791,000 marks in August and 30,228,000 marks in July.

Germany imported a total of 885,000 tons of oil from Iran between January and October. The figure stood at 1,044,000 tons in the corresponding period in 1997.

Germany imported 902,000 and 1,163,000 tons of oil from Iran in 1996 and 1997 respectively.

The country's total crude oil imports in October reached 9,400,000 tons, up by 14.1 percent compared to its crude oil imports in October last year.

Meanwhile, a report released from Rome indicates that Italy's import of oil from Iran reached 7,320,000 tons between January and August, up by 2.1 percent, compared to the same period in 1997.

Italian Oil Union reported on Wednesday that Italy imported 55,080,000 tons of oil between January and August.

You can advertise in

ETTELA'AT

International Edition

For details:

Phone: 0171-250-0840 { Europe (London)
 Fax: 0171-250-0842
 Phone: (212)246-4521 { USA (New York)
 Fax: (212)246-4332

ETTELAAT ON THE INTERNET
<http://www.ettelaat.com>